

- NL Montagehandleiding
- D Montageanleitung
- GB Fitting instruction
- F Instruction de montage
- E Instrucciones de montaje
- DK Montagevejledning
- N Monteringsveiledning
- S Monteringshandledning
- FIN Asennusohje
- I Istruzioni di montaggio
- CZ Návod k montáži
- PL Instrukcja montażu
- H Szerelési utasítás

Typenr.: 031951

Partnr.: 031954 +

029154
029164
029174
029184

e4*79/488*2007/15*0097*01

DAIHATSU Cuore



50 kg

(NL) Alleen te gebruiken als fietsendrager. Het is niet toegestaan om deze constructie voor andere doeleinden te gebruiken.

(D) Nur als Fahrradträger zu benutzen. Es ist nicht erlaubt diese Konstruktion für andere Zwecke zu verwenden.

(GB) Use only as bicycle carrier. It is not allowed to use this construction for any other purposes.

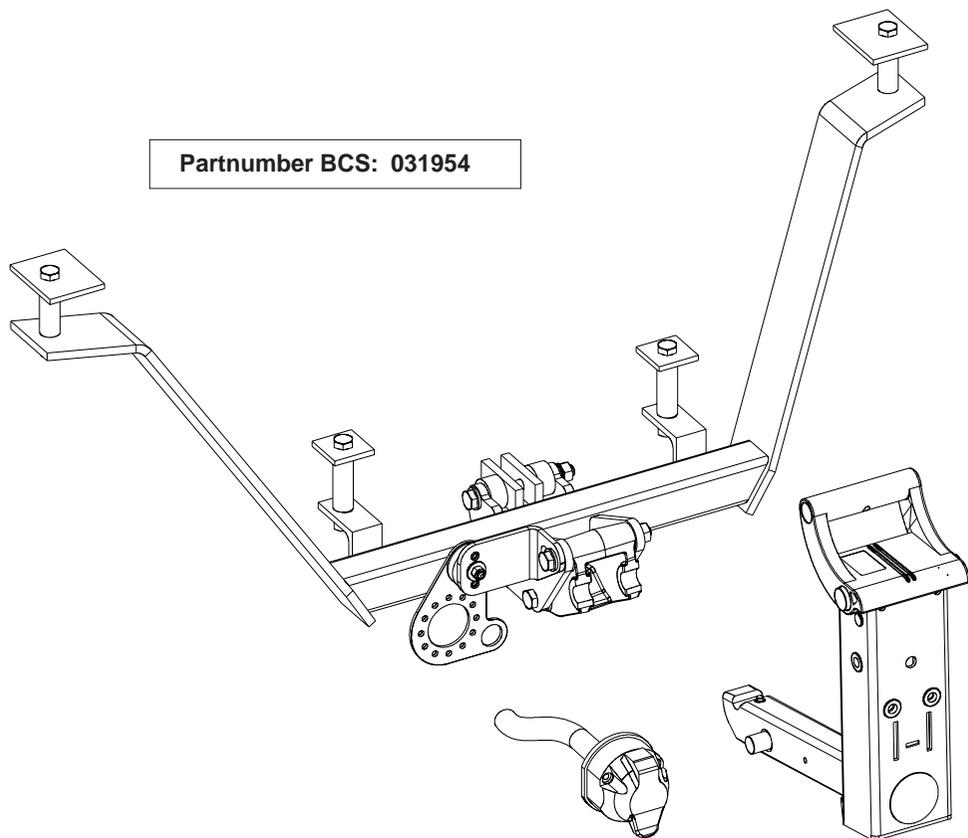
(F) Utiliser seulement comme support de bicyclette. Il n'est pas permis d'utiliser cette construction à d'autres fins.



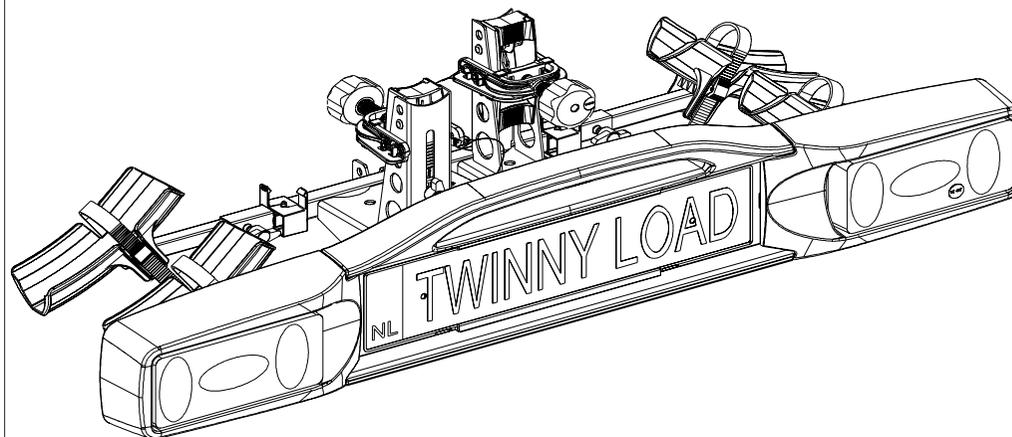
(c) BOSAL Plant 34

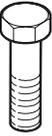
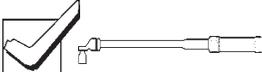
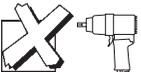
Date: 10-11-2009
Rev. nr. 02

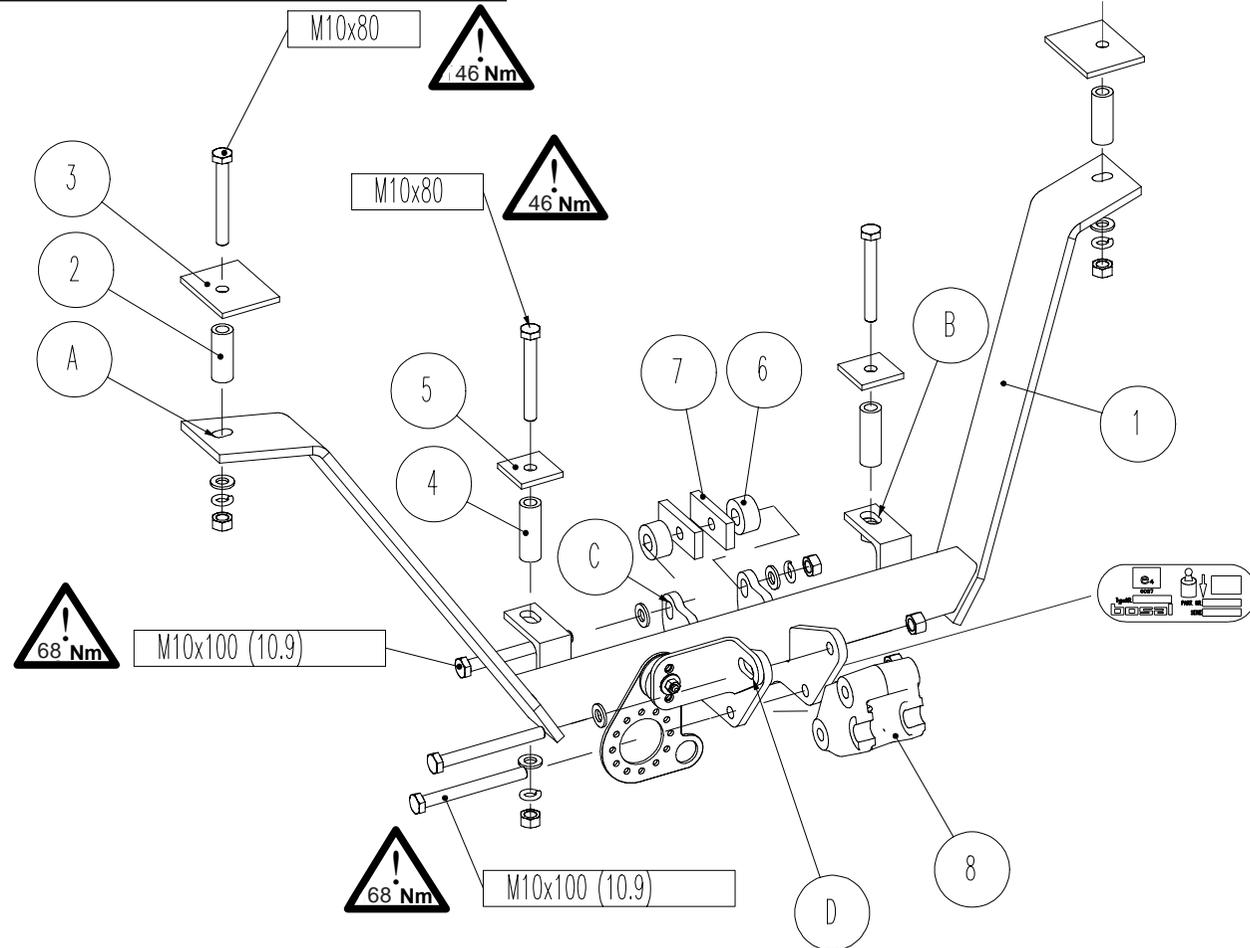
Partnumber BCS: 031954

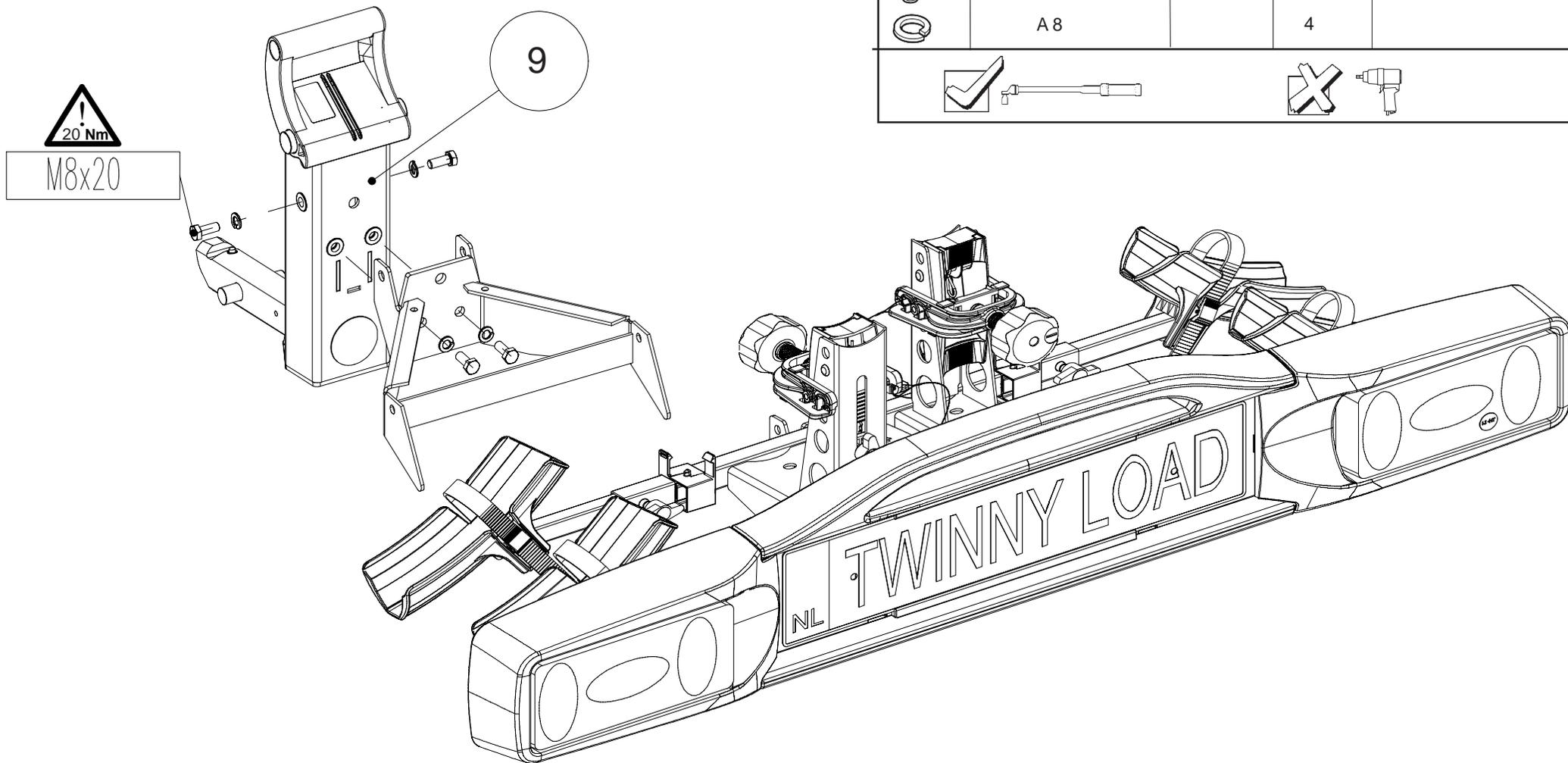


Partnumber BTL: 029154
029164
029174
029184



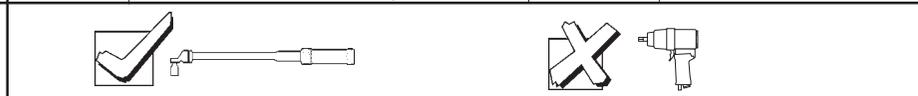
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas		Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat		Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek	
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner	
	M10x80 M10x100	8.8 10.9	4 3	17 17	 2x M10  5x M10  2x ø10,5  7x ø10,5  5x A10
					



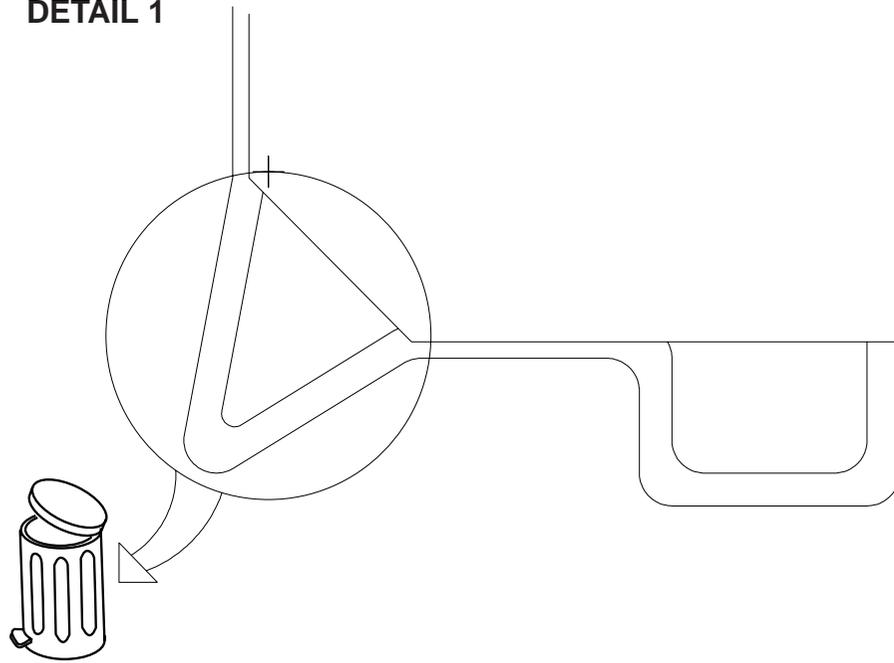


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

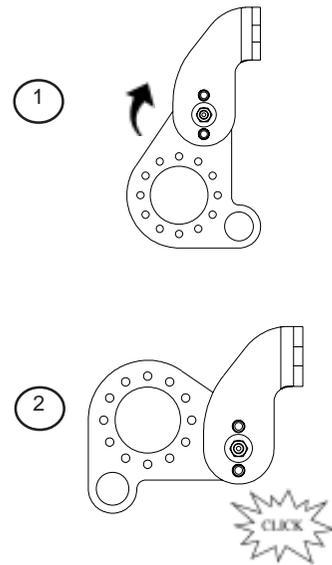
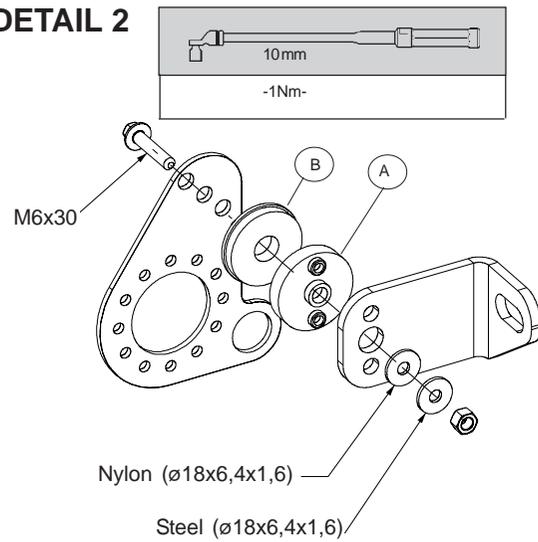
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M 8x20	8.8	4	 13
	A 8		4	



DETAIL 1



DETAIL 2



NL Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

E Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar con junto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettsligelovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vekt-kontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art.185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment-angivelser).

FIN Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

NL *Alleen te gebruiken als fietsendrager. Het is niet toegestaan om deze constructie voor andere doeleinden te gebruiken.*

031954 MONTAGEHANDLEIDING

Attentie: gebruik stekkerdoos met zij-uitgang

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de steunhaak verwijderen.
Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het reservewiel.
3. Demonteer de bumper:
Verwijder 2 kunststof clips aan de achterzijde van de auto.
Verwijder 3 kunststof clips in de rechter en linker wielkast.
Verwijder 3 kunststof clips aan de onderzijde van de bumper.
Verwijder de nummerplaat en de 2 daarondergelegen schroeven.
4. Verwijder het sleepoog volgens detail 1.
5. Boor t.p.v. de gaten "A", met een ø11 mm boor, vanuit de onderzijde van de auto in de kofferbak.
6. Boor t.p.v. de gaten "B", met een ø11 mm boor, vanuit de onderzijde van de auto door beide platen in de kofferbak.
7. Alleen door de eerste plaat, de gaten "B" met een ø18mm boor vanuit de onderzijde van de auto vergroten.
8. Monteer de steunhaak:
- t.p.v. de gaten "A" met 2 bouten M10x80, afstandsbusjes "2", plaatjes "3", sluit-, veerringen en moeren
- t.p.v. de gaten "B" met 2 bouten M10x80, afstandsbusjes "4", plaatjes "5", sluitring, veerringen en moeren
- aan het sleepoog, t.p.v. gat "C", met 1 M10x100(10.9) bout, afstandsbusjes "6", carrosserieringen, vulplaatjes "7", sluitringen, veerring en moer.
Zet de steunhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 2.
9. Monteer de meegeleverde kabelset.
10. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 2.
11. Monteer support "8" en stekkerdoosplaat, incl. 1 sluitring, t.p.v. gat "D" met 2 bouten M10x100(10.9) en stoverborgmoeren. Hanteer hierbij aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 2.
12. Monteer interface "9" aan het fietsenrek volgens pagina 3.
Raadpleeg de meegeleverde gebruikershandleidingen voor het gebruik van dit product.
13. Herplaats de onder punten 2 t/m 3 verwijderde onderdelen.

D *Nur als Fahrradträger zu benutzen. Es ist nicht erlaubt diese Konstruktion für andere Zwecke zu verwenden.*

031954 MONTAGEANLEITUNG

Achtung: eine Steckdose mit Seitenausgang benützen

1. Die Haltestange auspacken und den Inhalt mit Hilfe des Teileverzeichnisses prüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das Reserverad entfernen.
3. Den Stoßfänger demontieren:
An der Hinterseite des Autos 2 Kunststoffklipse entfernen.
3 Kunststoffklipse in beiden Radschutzkästen entfernen.
An der Unterseite des Stoßfängers 3 Kunststoffklipse entfernen.
Das Nummernschild und die 2 darunter befindlichen Schrauben entfernen.
4. Die Abschleppöse gemäß Detail 1 entfernen.
5. Von der Untenseite des Fahrzeuges aus, mit einem ø11mm Bohrer an den Löchern „A“ im Kofferraum bohren.
6. Von der Untenseite des Fahrzeuges aus, mit einem ø11mm Bohrer an den Löchern „B“ durch die beiden Platten im Kofferraum bohren.
7. Nur durch die erste Platte, die Löcher „B“ mit einem ø18mm Bohrer von der Untenseite des Fahrzeuges aus vergrößern.
8. Die Haltestange montieren:
- an den Löchern „A“ mit 2 Schrauben M10x80, Distanzbüchsen „2“, Platten „3“, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern
- an den Löchern „B“ mit 2 Schrauben M10x80, Distanzbüchsen „4“, Platten „5“, Unterlegscheibe, Federringen und Muttern
- an der Abschleppöse, am Loch „C“, mit 1 Schraube M10x100(10.9), Distanzbüchsen „6“, Karoseriescheiben, Platten „7“, Unterlegscheiben, Federring und Mutter.
Die Haltestange festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 2.
9. Den mitgelieferten Elektrosatz montieren.
10. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 2 montieren.
11. Gehäuse „8“ und die Steckdosenhalteplatte, zusammen mit 1 Unterlegscheibe am Loch „D“, mit 2 Schrauben M10x100(10,9), und selbstsichernden Muttern montieren. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 2.
12. Den Adapter „9“ entsprechend Seite 3 an den Fahrradhalter montieren.
Die Nutzung des Produktes ist dem beiliegenden Benutzerhandbuch zu entnehmen.
13. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.

GB *Use only as bicycle carrier. It is not allowed to use this construction for any other purposes.*

031954 FITTING INSTRUCTIONS

Attention: use socket plate with side exit

1. Unpack the support bar and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the spare wheel.
3. Dismount the bumper:
Remove 2 synthetic clips at the rear side of the car.
Remove 3 synthetic clips in the RH and LH wheel arches.
Remove 3 synthetic clips at the under side of the car.
Remove the registration plate and the 2 screws underneath.
4. Remove the towing ring according to detail 1.
5. Drill ø11mm holes at holes “A” from the bottom of the car to the boot.
6. Drill ø11mm holes at holes “B” from the bottom of the car through both plates in the boot.
7. Enlarge from the bottom of the car, only through the first plate, the holes “B” to ø18mm,
8. Mount the support bar:
- at the holes “A” using 2 M10x80 bolts, distance tubes “2”, plates “3”, plain washers, spring washers and nuts
- at the holes “B” using 2 M10x80 bolts, distance tubes “4”, plates “5”, plain washer, spring washers and nuts
- at the towing ring, at hole “C”, using 1 M10x100(10.9) bolt, distance tubes “6”, large washers, spacers “7”, plain washers, spring washer and nut
Attach the support bar. Use the tightening tolerances as shown on page 2.
9. Mount the provided wiringkit.
10. Mount the socketplate according detail 2.
11. Mount support “8” and socketplate, including 1 plain washer, at hole “D” using 2 M10x100(10.9) bolts and locknuts. Use the tightening tolerances as shown on page 2.
12. Mount interface “9” at the bicycle carrier according page 3.
Consult the enclosed user manuals for the use of this product.
13. Replace all removed parts mentioned in point 2 and 3.

F *Utiliser seulement comme support de bicyclette. Il n'est pas permis d'utiliser cette construction à d' autre fins.*

031954 DESCRIPTION DU MONTAGE

Attention: utiliser un support de prise avec une sortie latérale

1. Déballez la barre de support et vérifiez son contenu en la comparant avec la nomenclature des pièces.
Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Enlever la roue de secours.
3. Démontez le pare-chocs:
Enlever 2 attaches plastiques à l'arrière du véhicule.
Enlever 3 attaches plastiques dans les deux logements de roue.
Enlever 3 attaches plastiques au dessous de pare-chocs.
Enlever la plaque d'immatriculation et les 2 vis rendues ainsi apparentes.
4. Enlever l'anneau de remorquage suivant le détail 1.
5. Percer, à partir du dessous du véhicule vers le coffre, au niveau des trous "A" à l'aide d'un foret $\varnothing 11$ mm.
6. Percer, à partir du dessous du véhicule à travers les deux plaques vers le coffre, au niveau des trous "B" à l'aide d'un foret $\varnothing 11$ mm.
7. Agrandir à partir du dessous du véhicule, seulement à travers la première plaque, les trous "B" au $\varnothing 18$ mm.
8. Monter la barre de support:
 - au niveau des trous "A" à l'aide des 2 boulons M10x80, des entretoises „2", des plaques „3", des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous
 - au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M10x80, des entretoises „4", des plaques „5", de la rondelle plate, des rondelles grower et des écrous
 - au niveau de l'anneau de remorquage (trou „C") à l'aide de 1 boulon M10x100(10.9), des entretoises „6", des rondelles de carrosserie, des plaques „7", des rondelles plates, de la rondelle grower et d'écrouFixer la barre de support. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 2.
9. Monter le faisceau fourni.
10. Monter le support de prise suivant le détail 2.
11. Monter le support "8" et le support de prise, avec une rondelle plate au niveau du trou "D", à l'aide des 2 boulons M10x100(10.9) et des écrous frein. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 2.
12. Monter interface "9" sur le porte vélo selon page 3.
Consulter les instructions pour utilisateurs concernant l'utilisation de ce produit.
13. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2 et 3.

E *Sólo se debe utilizar como portaequipaje para transportar bicicleta. Este aparato no se debe utilizar para otro fin.*

031954 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ATENCIÓN: utilícelo con soporte para el Kit Eléctrico con salida lateral

1. Desempaque la palanca de soporte y verifique su contenido comparándolo con la lista de accesorios.
Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite la rueda de repuesto.
3. Desmonte el parachoques:
Quite los 2 clips sintético de la parte posterior del auto.
Quite los 3 clips sintético en los pasos de las ruedas de la parte izquierda y derecha.
Quite los 3 clips sintético de la parte inferior del auto.
Quite la matrícula y los 2 tornillos que se encuentran debajo del mismo.
4. Quite el ojo de remolque según la figura 1.
5. Taladre en el portaequipaje huecos de $\varnothing 11$ mm de diámetro en los huecos "A", desde la parte inferior del auto.
6. Taladre en el portaequipaje a través de ambas láminas huecos de $\varnothing 11$ mm de diámetro en los huecos "B" desde la parte inferior del auto.
7. Agrande sólo a través de la primera lámina a los huecos "B" a $\varnothing 18$ mm de diámetro desde la parte inferior del auto.
8. Monte la palanca de soporte:
 - en los huecos "A" utilizando 2 tornillos M10x80, los tubos distanciadores "2", las láminas "3", las arandelas planas, las arandelas de fijación y las contratueras.
 - en los huecos "B" utilizando 2 tornillos M10x80, los tubos distanciadores "4", las láminas "5", las arandelas planas, las arandelas de fijación y las contratueras.
 - al ojo de remolque en el hueco "C" utilizando 1 tornillo M10x100 (10,9), los tubos separadores "6", las arandelas grande, los distanciadores "7", las arandelas planas, la arandela de fijación y la contratuerca.Fijar la palanca de soporte. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 2.
9. Monte el juego de instalación de alambres eléctricos.
10. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura 2.
11. Monte el soporte "8" y la lámina de soporte del enchufe incluyendo también una arandela plana en el hueco "D" utilizando para ello 2 tornillos M10x100 (10,9) y las contratueras de seguridad.
Aplicar para eso los pares de apriete según la página 2.
12. Monte la unidad de ajuste "9" al portabicicletas según muestra la página 3.
Consulte sobre el uso de este producto en el manual de usuario adjunto.
13. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2 y 3.

DK *Må kun benyttes som cykelholder. Denne konstruktion må ikke brukes til andre formål.*

031954 MONTERINGSVEJLEDNING

OBS! Brug en stikdåseplade med sideudgang

1. Fjern emballagen og kontroller indholdet vha. styklisten.
Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern reservehjulet.
3. Afmonter kofangeren:
Fjern 2 syntetiske clips i bilens bagside.
Fjern 3 syntetiske clips i venstre og højre hjulkasser.
Fjern 3 syntetiske clips i bilens underside.
Fjern nummerpladen og de 2 skruer nedenunder
4. Fjern trækøjet, som vist på figur 1.
5. Bor huller $\varnothing 11\text{mm}$ ved huller "A" i bagagerummet fra bilens underside.
6. Bor huller $\varnothing 11\text{mm}$ ved huller "B" i bagagerummet gennem begge plader fra bilens underside.
7. Bor hullerne "B" op med $\varnothing 18\text{mm}$, men kun gennem den første plade fra bilens underside.
8. Monter tværvangen:
- ved hullerne "A" vha. 2 bolte M10x80, inkl. afstandsør "2", plader "3", planskiver, fjederskiver og møtrikker.
- ved hullerne "B" vha. 2 bolte M10x80, inkl. afstandsør "4", plader "5", planskive, fjederskiver og møtrikker.
- ved trækøjet ved hul "C" vha. 1 bolt M10x100 (10,9), inkl. afstandsør "6", karosseriskiver, udfyldningsstrimler "7", planskiver, fjederskive og møtrik.
Monter tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 2.
9. Monter det medfølgende ledningssæt.
10. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 2.
11. Monter beslag "8" og stikdåseplade inkl. 1 planskive ved hul "D" vha. 2 bolte M10x100 (10,9) og låsemøtrikker.
Følg tilspændingsmomenterne på side 2.
12. Monter interface "9" til cykelholderen, som vist på side 3.
Følg leverandørens medfølgende brugsanvisning om brug af produktet.
13. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2 og 3.

N *Bruk bare som sykkelholder. Dette utstyret kan ikke anvendes for andre formål.*

031954 MONTERINGSVEILEDNING

NB: for bruk kun med en kontaktholder med sideutganger

1. Pakk ut støtteskinnen og sjekk innholdet i henhold til den vedlagte listen.
Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern reservehjulet.
3. Demonter støtfangeren:
Fjern de 2 festeelementer i plast ved bakre delen av bilen.
Fjern de 3 festeelementer i plast fra den høyre og venstre hjulkassene.
Fjern de 3 festeelementer i plast fra undersiden av bilen.
Fjern bilskiltet og de 2 boltene under det.
4. Fjern slepeøyet i henhold til bilde 1.
5. Bor hull med $\varnothing 11\text{mm}$ ved hullene „A” i bagasjerommet underfra.
6. Bor hull med $\varnothing 11\text{mm}$ ved hullene „B” i bagasjerommet på begge platene underfra.
7. Utvid hullene „B” til $\varnothing 18\text{mm}$ bare gjennom den første platen underfra.
8. Monter tverrbjelken:
- ved hullene „A” ved hjelp av 2 stykker M10x80 bolter, avstandsholderrør „2”, platene „3”, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
- ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M10x80 bolter, avstandsholderrør „4”, platene „5”, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
- ved slepeøyet ved hullen „C” ved hjelp av 1 stykke M10x100 (10,9) bolt, avstandsholderrør „6”, store tetningsskiver, avstandsholdere „7”, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
Monter tverrbjelken. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 2.
9. Monter det vedlagte ledningssettet.
10. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detail 2.
11. Monter braketten „8” og kontaktholderen , samt en flat tetningsskive ved hullen „D” ved hjelp av 2 stykker M10x100 (10,9) bolter og låsemuttere.
Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 2.
12. Monter mellomstykket „9” ved sykkelholderen i henhold til side 3.
Vennligst les den vedlagte brukerveiledningen.
13. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3 tilbake på plass.

S *Får endast användas som cykelhållare. Det är inte tillåtet att använda konstruktionen till något annat.*

031954 MONTERINGSINSTRUKTION

AKTA: använd en kontakthållare med sidoutgång

1. Packa upp den bärande stängen, sedan kontrollera innehållet, enligt listan av beståndsdelarna. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort reservhjulet.
3. Montera av stötfångaren:
Ta bort dom 2 syntetiska clips, på den bakre delen av fordonet.
Ta bort dom 3 syntetiska clips, på den högra och vänstra hjulbågarna.
Ta bort dom 3 syntetiska clips, på den undre delen av fordonet.
Ta bort registreringsskylten, samt dom 2 skruvarna, som finns undertill.
4. Ta bort dragmaskan, enligt teckning 1.
5. Borra borrhålen med $\varnothing 11\text{mm}$ diameter, i bagagehyllan, vid borrhåren „A”, från den undre delen av fordonet.
6. Borra borrhålen med $\varnothing 11\text{mm}$ diameter, i bagagehyllan, genom båda skivorna, vid borrhåren „B”, från den undre delen av fordonet.
7. Vidga ut borrhålen „B”, på $\varnothing 18\text{mm}$ diameter, endast genom den första skivan, från den undre delen av fordonet.
8. Montera den bärande stängen:
- vid borrhålen „A”, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x80, dom avstånds-behållare rören „2”, skivorna „3”, dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterna.
- vid borrhålen „B”, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x80, dom avstånds-behållare rören „4”, skivorna „5”, dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterna.
- vid dragmaskan, vid borrhålen „C”, med hjälp av dom en skruv M10x100 (10,9), dom avstånds-behållare rören „6”, stora brickorna, avstånds-behållarna „7”, dom platta brickorna, dom fjädrande brickan, och skruvmuttern.
Montera upp den bärande stängen. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 2.
9. Montera den bifogade ledningsuppsättningen.
10. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen 2.
11. Montera vinkeljärnet „8”, samt kontakthållaren, inklusive den platta brickan också, vid borrhålen „D”, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x100 (10,9), och säkerhets-muttrarna. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 2.
12. Montera upp anpassningsenheten „9”, vid behållaren av cykeln, enligt sidan 3. Efterforska användningen av produkten, i den bifogade användarmanualen.
13. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2 och 3.

FIN *Käytä vain polkupyörätelineenä. Telinettä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin.*

031954 ASENNUSOHJEET

HUOMIO: Käytä sähköpistokkeen kiinnityksessä mukana toimitettuja kiinnitysosia.

1. Avaa pakkaus ja varmista osalistasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustasuojus jos tarpeellista.
2. Irrota varapyörä.
3. Irrota puskuri:
Irrota 2 muovikiinnitystä auton takaosasta.
Irrota 3 muovikiinnitystä vasemmasta ja oikeasta pyöränkaaresta.
Irrota 3 muovikiinnitystä auton alaosasta.
Irrota rekisterikilpi ja 2 ruuvia kilven alta.
4. Irrota vetosilmukka kuvan 1 mukaisesti.
5. Poraa $\varnothing 11\text{mm}$:n reiät reikiin A tavaratilan puolella.
6. Poraa $\varnothing 11\text{mm}$:n reiät reikiin B tavaratilassa molempien levyjen läpi.
7. Poraa reiät B kokoon $\varnothing 18\text{mm}$ ensimmäisen levyn läpi.
8. Asenna pidiketanko:
- reikiin A käyttäen 2kpl M10x80 – ruuveja, holkkia “2”, levyä “3”, litteitä aluslevyjä, jousialuslevyjä ja muttereita
- reikiin B käyttäen 2kpl M10x80 – ruuveja, holkkia “4”, levyä “5”, litteitä aluslevyjä, jousialuslevyjä ja muttereita
- vetosilmukkaan reikään C käyttäen 1kpl M10x100 – ruuvia (lujuusluokka 10.9), holkkeja “6” ja “7”, puualuslevyjä, litteitä aluslevyjä, jousialuslevyjä ja muttereita
9. Asenna johtosarja.
10. Asenna pistokelevy kuvan 2 mukaisesti.
11. Asenna pidike “8” ja pistokelevy, mukaan lukien yksi aluslevy, reikään D käyttäen 2kpl M10x100 – ruuveja (10.9) ja lukkomuttereita. Käytä sivulla 2 ilmoitettua kiristysmomenttia.
12. Asenna yksikkö “9” polkupyörän pidikkeeseen sivun 3 ohjeen mukaisesti. Katso ohjeita yksikön käytöstä käyttöohjekirjasta.
13. Asenna kaikki kohdissa 2 ja 3 irrotetut osat takaisin paikoilleen.

① **Usare solo con portabici. Non è permesso utilizzare questo dispositivo per altri scopi.**

031954 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

ATTENZIONE: usare una presa elettrica con uscita laterale

1. Aprire la confezione e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti
Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere la ruota di scorta.
3. Smontare il paraurti:
Togliere 2 clips sintetiche sul lato posteriore della vettura.
Togliere 3 clips sintetiche nel parafrangente sinistro e destro.
Togliere 3 clips sintetiche sul lato inferiore della vettura.
Togliere la targa e le 2 viti sottostanti.
4. Togliere l'anello di traino come indicato nel disegno 1.
5. Forare con $\varnothing 11\text{mm}$ in "A" dal lato posteriore della vettura al fondo.
6. Forare con $\varnothing 11\text{mm}$ in "B" dal lato posteriore della vettura attraverso entrambe le piastre nel fondo.
7. Dal retro della vettura allargare, solo attraverso la prima piastra, i fori "B" a $\varnothing 18\text{mm}$,
8. Montare la traversa:
- ai fori "A" con 2 bulloni M10x80, distanzieri "2", piastre "3", rondelle piane, rondelle elastiche e dadi.
- ai fori "B" con 2 bulloni M10x80, distanzieri "4", piastre "5", rondelle piane, rondelle elastiche e dadi.
- all'anello di traino d'emergenza, al foro "C", con 1 dado M10x100(10.9), distanzieri "6" e "7", rondelle larghe, rondelle piane, rondella elastica e dado.
Montare la barra di supporto. Serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 2.
9. Montare il cablaggio elettrico fornito.
10. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio 2.
11. Montare il supporto "8" ed il portapresa con una rondella piana, nel foro "D", con 2 bulloni M10x100(10.9) ed i dadi autobloccanti.
Serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 2.
12. Montare l'interfaccia "9" al portabici come indicato a pagina 3.
Per l'uso di questo prodotto consultare il manuale d'uso allegato.
13. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2 e 3.

② **Používejte pouze k přepravě jízdních kol. Tuto konstrukci nelze používat pro jiné účely.**

031954 NÁVOD K MONTÁŽI

POZOR: elektrickou zásuvku s vývodem simulujícím na stranu používejte s deskou.

1. Vybalte nosič kol a zkontrolujte obsah balení, podle položek uvedených v seznamu dílů.
Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte náhradní kolo.
3. Odmontujte nárazník:
Odstraňte 2 úchytky z umělé hmoty v zadní části auta.
Odstraňte 3 úchytky z umělé hmoty z podběhu na pravé i na levé straně.
Odstraňte 3 úchytky z umělé hmoty ze spodku auta.
Odstraňte SPZ a pod ní se nacházející 2 šrouby.
4. Odstraňte tažné oko podle obr.1.
5. Vyvrtejte otvory o $\varnothing 11\text{mm}$ u otvoru „A“ v zavazadlovém, prostoru, směrem ze spodku auta.
6. Vyvrtejte otvory o $\varnothing 11\text{mm}$ u otvoru „B“ v zavazadlovém prostoru, přes oba plechy směrem ze spodku auta.
7. Zvětšete otvory „B“ na $\varnothing 18\text{mm}$ pouze na prvním plechu, směrem ze spodku auta.
8. Namontujte podpěrnou tyč:
- k otvorům „A“ použijte 2ks šroubů M 10x80, distanční podložky „2“, desky „3“, ploché a pružné podložky spolu s maticemi.
- k otvorům „B“ použijte 2ks šroubů M 10x80, distanční podložky „4“, desky „5“, ploché a pružné podložky spolu s maticemi.
- pro tažné oko k otvoru „C“ použijte 1ks šroubu M 10x100 (10.9), distanční podložku „6“ a desku „7“, karosářské podložky, ploché a pružné podložky spolu s maticemi.
Připojte tyč nosiče. Použijte kroučící momenty uvedené na straně 2.
9. Namontujte dodanou sadu elektroinstalace.
10. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu č. 2.
11. Namontujte držák „8“ a desku držící elektrickou zásuvku, včetně ploché podložky k otvoru „D“, použijte k tomu 2 ks šroubů M 10x100 (10.9) a pojistné matice.
Použijte kroučící momenty uvedené na straně 2.
12. Namontujte přípojnou jednotku „9“ k držáku kola v souladu se str. 3.
Přečtěte si pokyny pro použití tohoto produktu v příložené příručce.
13. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2 a 3.

- Ⓟ **Należy używać tylko jako bagażnik na rowery. Ta konstrukcja nie może być używana do innych celów.**

031954 INSTRUKCJA MONTAŻU

UWAGA: należy użyć płytę z gniazdem wtykowym o bocznym wyjściu

1. Należy rozpakować drążek mocujący i porównać zawartość zestawu z listą akcesoriów. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć koło zapasowe.
3. Należy zdemontować zderzak:
Zdemontować 2 plastikowe elementy mocujące z tylnej części samochodu.
Zdemontować 3 plastikowe elementy mocujące z lewego i prawego nadkola.
Zdemontować 3 plastikowe elementy mocujące ze spodu samochodu.
Zdemontować tablicę rejestracyjną i znajdujące się pod nią 2 śruby.
4. Zdemontować pierścień holowniczy według rysunku nr 1.
5. Należy wykonać otwory o średnicy $\varnothing 11\text{mm}$ w punktach „A” w bagażniku od strony spodu samochodu.
6. Należy wykonać otwory o średnicy $\varnothing 11\text{mm}$ w punktach „B” w bagażniku, poprzez obie płyty od strony spodu samochodu.
7. Należy poszerzyć otwory „B” do średnicy $\varnothing 18\text{mm}$ tylko przez pierwszą płytę od strony spodu samochodu.
8. Należy zamontować drążek holowniczy:
- do otworów „A” za pomocą 2 śrub M10x80, wraz z rurkami dystansowymi nr „2”, płytami nr „3”, podkładkami płaskimi, podkładkami sprężystymi i nakrętkami
- do otworów „B” za pomocą 2 śrub M10x80, wraz z rurkami dystansowymi nr „4”, płytami nr „5”, podkładkami płaskimi, podkładkami sprężystymi i nakrętkami
- do pierścienia holowniczego do otworu „C” za pomocą 1 śruby M10x100 (10,9), wraz z rurkami dystansowymi nr „6”, podkładki stosowane do drewna, elementami dystansowymi nr „7”, podkładkami płaskimi, podkładkami sprężystymi i nakrętkami. Należy zamontować drążek mocujący. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 2.
9. Należy zamontować załączony zestaw przewodów.
10. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 2.
11. Wspornik nr „8” i płytę z gniazdem wtykowym wraz z jedną podkładką płaską do otworu „D” za pomocą 2 śrub M10x100 (10,9) i nakrętek samozabezpieczających. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 2.
12. Element mocujący nr „9” należy zamontować do bagażnika rowerowego w sposób pokazany na stronie nr 3. Należy zapoznać się ze sposobem użycia produktu w załączonej instrukcji obsługi.
13. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2 i 3.

- Ⓜ **Csak kerékpárszállító csomagtartóként használja. Ez a szerkezet nem használható egyéb célokra.**

031954 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

FIGYELEM: oldalkimenetes dugaljtartó lemezzel használja

1. Csomagolja ki a tartórudat és ellenőrizze a tartalmát az alkatrészjegyzékkel összevetve. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a pótkereket.
3. Szerelje le a lökhárítót:
Távolítsa el a 2 műanyag rögzítőt az autó hátsó felén.
Távolítsa el a 3 műanyag rögzítőt a bal- és jobboldali kerékíveken.
Távolítsa el a 3 műanyag rögzítőt az autó alján.
Távolítsa el a rendszámtáblát és az alatta található 2 csavart.
4. Távolítsa el a vonószemet az 1-es rajz szerint.
5. Fúrjon $\varnothing 11\text{mm}$ átmérőjű furatokat az „A” furatoknál a csomagtartóba az autó alja felől.
6. Fúrjon $\varnothing 11\text{mm}$ átmérőjű furatokat a „B” furatoknál a csomagtartóban mindkét lemezen keresztül az autó alja felől.
7. Nagyobbítsa meg a „B” furatokat $\varnothing 18\text{mm}$ átmérőjűre csak az első lemezen keresztül az autó alja felől.
8. Szerelje fel a tartórudat:
- az „A” furatokhoz 2 db M10x80-as csavart, a „2”-es távtartó csöveket, a „3”-as lemezeket, lapos alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat használva
- „B” furatokhoz 2 db M10x80-as csavart, a „4”-es távtartó csöveket, az „5”-ös lemezeket, lapos alátétet, rugós alátéteket és csavaranyákat használva
- a vonószemhez a „C” furathoz 1 db M10x100-as (10,9) csavart, a „6”-os távtartó csöveket, fakötésű alátéteket, a „7”-es távtartókat, lapos alátéteket, rugós alátétet és csavaranyát használva.
Használja az 2. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
9. Szerelje fel a biztosított vezetékészleletet.
10. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a 2. rajzon mutatottak szerint.
11. Szerelje fel az „8”-ös tartót és a dugaljtartó lemezt, beleértve egy lapos alátétet is az „D” furathoz 2 db M10x100-es (10,9) csavart és biztosítóanyákat használva.
Használja az 2. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
12. Szerelje fel a „9”-es illesztőegységet a kerékpártartóhoz a 3. oldalnak megfelelően. Nézzon utána a termékhasználatnak a mellékelt felhasználói kézikönyvben.
13. Szerelje vissza az 2 és 3 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.